

NATIONS UNIES

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

UNITED NATIONS

COMMISSION ECONOMIQUE
POUR L'EUROPE

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
КОМИССИЯ

ECONOMIC COMMISSION
FOR EUROPE

SEMINAIRE

СЕМИНАР

SEMINAR

КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ
ПОЛИТИКЕ



Distr.
GENERAL

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН, ПОДПИСАВШИХ
КОНВЕНЦИЮ О ТРАНСГРАНИЧНОМ
ВОЗДЕЙСТВИИ ПРОМЫШЛЕННЫХ
АВАРИЙ

CEP/WG.4/SEM.1/1999/3
MP.WAT/SEM.1/1999/3
23 February 2000

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
ПО ОХРАНЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**СЕМИНАР ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ АВАРИЙ НА
ХИМИЧЕСКИХ ПРЕДПРИЯТИЯХ И ОГРАНИЧЕНИЮ
ИХ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ТРАНСГРАНИЧНЫЕ ВОДЫ**
(Гамбург, Германия, 4-6 октября 1999 года)

ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕМИНАРА*

* Настоящий документ подготовлен в соответствии с решениями, принятыми на седьмом совещании Сторон, подписавших Конвенцию о трансграничном воздействии промышленных аварий (CEP/WG.4/1998/2, пункт 31), и на первом совещании Рабочей группы по управлению водохозяйственной деятельностью (MP.WAT/WG.1/1998/2).

Введение

1. По приглашению правительства Германии Семинар по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды состоялся 4-6 октября 1999 года в Гамбурге (Германия). Он был организован в развитие итогов рабочего совещания по этой же теме, проведенного в мае 1998 года в Берлине.
2. В работе Семинара участвовали эксперты Австрии, Албании, Армении, Болгарии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Казахстана, Нидерландов, Польши, Республики Молдова, Российской Федерации, Словакии, Узбекистана, Украины, Финляндии, Хорватии, Чешской Республики и Швейцарии. На Семинаре присутствовал также представитель Европейской комиссии.
3. В работе Семинара участвовали представители Международной комиссии по охране Рейна и Международной комиссии по охране Эльбы.

I. ЦЕЛИ

4. Основная цель Семинара заключалась в разработке долгосрочной программы деятельности по осуществлению положений, общих для Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий и Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер, и в подготовке руководящих принципов/рекомендаций, содержащих технические требования, касающиеся повышения уровня безопасности промышленных установок с целью предотвращения аварийного загрязнения трансграничных вод, с учетом опыта, накопленного Комиссиями по охране Рейна и Эльбы.

II. ОТКРЫТИЕ СЕМИНАРА

5. На первом заседании перед участниками Семинара выступили государственный секретарь федерального министерства по делам окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов Германии г-жа Симоне Пробст и государственный министр по делам окружающей среды правительства земли Гамбург г-н Александр Поршке. С приветственным словом к участникам Семинара обратился также заместитель директора Отдела по вопросам окружающей среды и населенных пунктов ЕЭК г-н Ларс Нордберг.
6. Участники Семинара утвердили его повестку дня, содержащуюся в документе СЕР/WG.4/SEM.1/1999/2 – MP.WAT/SEM.1/1999/2.

III. РАССМОТРЕНИЕ ТЕМ СЕМИНАРА

7. С целью облегчения обсуждения правительственные докладчики Венгрии, Германии и Швейцарии подготовили вводные доклады по трем темам Семинара: технологии предотвращения загрязнения; международные системы оповещения об опасности, включая международные аспекты планирования действий в чрезвычайной обстановке; методологии определения опасных видов деятельности. Эти доклады были подготовлены на основе 18 дискуссионных документов, представленных правительствами (приложение II). Обсуждение каждой темы Семинара начиналось с выступления одного из докладчиков.

8. В ходе обсуждения были рассмотрены, в частности, следующие вопросы: технологии предотвращения аварийного загрязнения трансграничных вод, включая меры по обеспечению безопасности и технические требования, касающиеся предотвращения загрязнения вод в результате промышленных аварий; международные системы раннего предупреждения и оповещения об опасности, включая сети пунктов связи, предназначенных для оперативного и эффективного реагирования с целью смягчения последствий загрязнения трансграничных вод; процедуры оповещения и взаимная помощь в случае возникновения промышленных аварий, вызывающих загрязнение трансграничных вод; методология определения опасных видов деятельности вдоль трансграничных рек; упрощение обмена технологиями обеспечения безопасности и содействие техническому прогрессу.

9. Семинар утвердил выводы и рекомендации относительно долгосрочной программы работы (приложение I). Участники Семинара решили, что термин "долгосрочный" означает период времени в пять лет для стран с рыночной экономикой и десять лет для стран с экономикой переходного периода для целей всеобъемлющего осуществления программы, включая адаптацию национальных правовых систем, учреждение административных процедур и осуществление технических мер на уровне промышленных установок и производственной практики.

10. Семинар также утвердил рекомендации относительно краткосрочного осуществления программы с целью развития трансграничного сотрудничества и систем оперативного обмена информацией в случае возникновения аварий.

IV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

11. 5 октября 1999 года была организована ознакомительная поездка, в ходе которой были осмотрены опасные установки в порту города Гамбурга. 6 октября 1999 года была организована ознакомительная поездка в новый компьютеризованный центр оповещения об опасности пожарной команды Гамбурга.

12. Участники Семинара выразили признательность правительству Германии за прекрасную организацию Семинара и за финансовую поддержку, оказанную участникам из стран, находящихся на переходном этапе.

Приложение I

ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Обе Конвенции направлены на достижение одной и той же главной цели: повысить уровень безопасности и не допустить переноса аварийного загрязнения. В ходе осуществления обеих Конвенций был накоплен большой опыт и был подготовлен значительный объем научных материалов и рабочих документов, отражающих достигнутые результаты. Участники Семинара отметили, что в рамках национального законодательства ответственность за загрязнение вод следует непосредственно возлагать на загрязнителя и что государственные органы должны иметь достаточный правоприменительный потенциал.
2. Участники Семинара также отметили, что разведка, добыча и транспортировка нефти, а также хвостовые дамбы могут оказывать значительное воздействие на трансграничные воды в случае возникновения аварий. Поэтому в будущем необходимо приступить к изучению этих видов опасности и возможных мер обеспечения безопасности с целью охраны трансграничных вод.
3. В свете вышеуказанных соображений и с целью содействия широкомасштабному использованию полученных результатов была разработана долгосрочная программа работы.
4. Участники Семинара рекомендовали Конференции Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий и Совещанию Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер обеспечить, чтобы совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий:
 - a) поддержала осуществление и процесс дальнейшего развития долгосрочной программы работы (см. раздел I);
 - b) приняла меры, предлагаемые в разделе II в качестве краткосрочных мероприятий по развитию сотрудничества и систем обмена информацией в случае возникновения промышленных аварий, или дала принципиальные указания относительно осуществления этих мер.

I. ДОЛГОСРОЧНАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ

Сточные воды

5. Во-первых, Сторонам обеих Конвенций следует обеспечить, чтобы в ближайшие 5-10 лет операторы, занимающиеся осуществлением опасных видов деятельности в водосборном бассейне трансграничных водоемов, приняли следующие меры в целях предотвращения прямого или опосредованного проникновения сточных вод, загрязненных в результате аварий, в соответствующие водоемы:

- a) раннее обнаружение потоков сточных вод, загрязненных в результате аварий (любые постоянные или разовые стоки, такие, как сточные воды из производственных установок, вспомогательных объектов и лабораторий, а также охлаждающая и дождевая вода), посредством мониторинга химических (например, концентрация веществ, значения pH), физических (например, температура, проводимость) и биологических (например, токсичность) параметров водных потоков с учетом тех веществ, которые могут в виде выбросов поступать в окружающую среду;
- b) локализация потоков сточных вод, загрязненных в результате аварий, как можно ближе к источнику и, при необходимости, изолирование стоков;
- c) создание надлежащих объектов соответствующей мощности для задержания потоков сточных вод, загрязненных в результате аварий;
- d) принятие мер для предотвращения загрязнения воды в случае аварийного снижения производительности очистки установок для обработки воды (например, объектов для задержания стока, установок для рециркуляции сточных вод);
- e) принятие мер для обеспечения того, чтобы вещества, создающие риск воспламенения или взрыва, не могли попасть в систему сточных вод, если эта система еще не защищена от такой опасности;
- f) ликвидация систем открытого использования охлаждающей воды.

Противопожарная защита

6. Во-вторых, Сторонам обеих Конвенций следует обеспечить, чтобы в ближайшие 5-10 лет операторы, занимающиеся осуществлением опасных видов деятельности в водосборном бассейне трансграничных водоемов, приняли следующие меры в целях предотвращения прямого или опосредованного проникновения воды, использованной при тушении пожаров, в соответствующие водоемы:

а) принятие мер для предупреждения возникновения пожаров посредством, например, осуществления таких мер, как меры в области строительства, обнаружение огня, административные меры, например применение правил надлежащего складирования (в частности, в отношении совместного складирования), планы мер противопожарной безопасности, подготовка персонала;

б) принятие мер для максимально возможного ограничения масштабов пожара (использование мобильного и стационарного противопожарного оборудования, наличие достаточных количеств огнетушащих веществ и надлежащая подготовленность и оснащенность пожарной службы, знакомой с условиями особых ситуаций);

в) создание объектов для задержания использованной при тушении пожаров воды, размеры которых должны быть рассчитаны с учетом следующих параметров: опасность и объем веществ (особенно опасность в плане загрязнения воды); площадь хранилища; характер хранилища (например, открытое, закрытое, высота складирования товаров); противопожарная инфраструктура (системы обнаружения огня, системы пожаротушения); готовность пожарной команды.

Перевалка грузов

7. В-третьих, Сторонам обеих Конвенций следует обеспечить, чтобы в ближайшие 5-10 лет операторы, занимающиеся осуществлением опасных видов деятельности в водосборном бассейне трансграничных водоемов, приняли следующие меры в целях предотвращения прямого или опосредованного аварийного проникновения веществ, представляющих опасность в плане загрязнения воды, в соответствующие водоемы:

а) установка автоматических систем обеспечения безопасности, блокирующих поток веществ в случае возникновения аварии;

b) оборудование перевалочных пунктов коллекторными устройствами, способными принимать жидкость в объемах возможной утечки до принятия надлежащих мер или срабатывания автоматических систем обеспечения безопасности;

c) предотвращение прямого проникновения в водоем загрязненной воды, использованной при тушении пожара в результате аварии (она должна быть соответствующим образом обработана). В перевалочных пунктах должно быть установлено надлежащее оборудование для немедленного использования в целях предотвращения распространения веществ (необходимо обеспечить также наличие оборудования для удаления веществ);

d) исключение перевалки веществ в прибрежной зоне водотока, особенно в случае новых установок.

Зоны наводнений

8. В-четвертых, Сторонам обеих Конвенций следует обеспечить, чтобы в ближайшие 5-10 лет операторы, занимающиеся осуществлением опасных видов деятельности в водосборном бассейне трансграничных водоемов, обеспечили, чтобы контейнеры и части установок, содержащие большие объемы веществ, представляющих опасность в плане загрязнения воды, имели надлежащую защиту от их всплытия, разрыва и получения повреждений в случае столкновения с плавучим материалом.

Выбор места

9. В-пятых, Сторонам обеих Конвенций следует принять меры по обеспечению наиболее рационального выбора места монтажа опасных установок с учетом воздействия факторов естественного риска (например, оползни, лавины, наводнения).

II. КРАТКОСРОЧНАЯ ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ПО РАЗВИТИЮ СОТРУДНИЧЕСТВА И СИСТЕМ ОПЕРАТИВНОГО ОБМЕНА ИНФОРМАЦИЕЙ В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЙ

Критерии оповещения об опасности

10. Ранее не считалось необходимым разрабатывать конкретные и согласованные критерии оповещения об опасности с учетом наличия различных условий в водосборных бассейнах международных водоемов. Однако странам ЕЭК ООН рекомендуется

согласовать набор более общих критериев для запуска систем оповещения об опасности. Они могли бы включать такие аспекты, как характер и объем сбрасываемых опасных веществ, расстояние до водоемов, уровень воды и скорость потока.

Информационные критерии

11. В случае выбросов значительных объемов опасных веществ, которые, однако, не соответствуют критериям оповещения об опасности, на местном уровне следует обеспечить оперативный обмен информацией между компетентными органами, если сбрасывается более 5% соответствующего предельного количества, указываемого в приложении I к Конвенции о промышленных авариях.

Обмен информацией

12. Системы уведомления о промышленных авариях следует использовать не только для передачи информации вниз по течению реки с целью немедленного противодействия трансграничному воздействию промышленных аварий, но и в более широком контексте, т.е. для обеспечения обмена информацией и опытом с тем, чтобы из этих аварий можно было бы извлечь соответствующие уроки.

Процедура уведомления

13. Принимая во внимание тот факт, что Международные комиссии по охране Рейна, Эльбы и Дуная используют разные системы уведомления и оповещения об опасности, а также с учетом содержания формы оповещения об опасности, разработанной в рамках Конвенции о промышленных авариях, на региональном и местном уровнях следует разработать четкие процедуры уведомления.

Методы определения

14. В качестве первого шага опасные виды деятельности, осуществляющиеся в водосборных бассейнах трансграничных водотоков, следует определять в соответствии с предельными количествами, указываемыми в Конвенции о промышленных авариях.

15. В качестве второго шага следует также обеспечить учет расположенных вблизи границ установок, на которых используются менее значительные объемы опасных веществ.

Исследование воздействия

16. Для упрощения совместного определения опасных видов деятельности Сторонам обеих Конвенций следует провести исследования с целью изучения воздействия сброса опасных веществ, приводящего к загрязнению вод. Для оценки воздействия сбросов таких веществ в поверхностные и подземные воды следует определить соответствующие модели расчета. Это будет способствовать обеспечению наиболее надежной перспективной оценки того, каким образом будет происходить распространение загрязнения в случае возникновения аварий.

17. Кроме того, следует установить стандартные критерии оценки для различных уровней загрязнения, возникающего в результате аварий. Следует также обеспечить учет воздействия на здоровье и безопасность человека, а также на окружающую среду. На основе критериев оценки необходимо установить соответствующие аварийные предельные уровни загрязнения.

18. Следует обеспечить учет результатов планируемого международного опытного проекта "Разработка критериев опасности для международных систем предупреждения об опасности на основе использования данных мониторинга и оценки риска", который будет осуществляться Германией, Нидерландами и Чешской Республикой, а также других проектов.

Общие процедуры

19. Сторонам обеих Конвенций следует установить стандартные процедуры определения опасных видов промышленной деятельности на основе осуществления трансграничного сотрудничества между прибрежными странами и их совместными органами (например, комиссиями по международным рекам) посредством использования, по мере необходимости, существующих процедур и опыта.

Приложение II

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

CEP/WG.4/SEM.1/1999/1 MP.WAT/SEM.1/1999/1	Программа работы семинара Первое извещение и предложение направлять дискуссионные доклады	A/P/Ф
CEP/WG.4/SEM.1/1999/2 MP.WAT/SEM.1/1999/2	Программа работы семинара Записка секретариата	A/P/Ф
CEP/WG.4/SEM.1/1999/3 MP.WAT/SEM.1/1999/3	Доклад о работе семинара	A/P/Ф
CEP/WG.4/SEM.1/1999/4 MP.WAT/SEM.1/1999/4	Topic A – Prevention technologies. Introductory report prepared by Mr. M. Schiess, Hungary	A
CEP/WG.4/SEM.1/1999/5 MP.WAT/SEM.1/1999/5	Topic B – International alarm systems, including international aspects of contingency planning. Introductory report prepared by Mr. S. Kisgyorgy, Hungary	A
CEP/WG.4/SEM.1/1999/6 MP.WAT/SEM.1/1999/6	Topic C – Methods for identification of hazardous industrial activities. Introductory report prepared by Mr. K. Dietrich Paul, Germany	A
CEP/WG.4/SEM.1/1999/7 MP.WAT/SEM.1/1999/7	Activity of the Republic of Armenia in the prevention of chemical accidents and limitation of their impact on transboundary waters (prepared by Mr. A. Aleksandryan, Armenia)	A
CEP/WG.4/SEM.1/1999/8 MP.WAT/SEM.1/1999/8	Assesement of the impact of industrial accidents on the environment in Kazakhstan (prepared by Mr. A. Lychev and Mrs. M. Zhunusova, Kazakhstan)	A

CEP/WG.4/SEM.1/1999/9 MP.WAT/SEM.1/1999/9	Warning alarm system and risk assessment procedure of potential sources of pollution to transboundary water in Moldova (prepared by Mr. S. Galitchii, Republic of Moldova)	A
CEP/WG.4/SEM.1/1999/10 MP.WAT/SEM.1/1999/10	Risk assessment (prepared by Mr. J. Van Steenwijk, Netherlands)	A
CEP/WG.4/SEM.1/1999/11 MP.WAT/SEM.1/1999/11	The water use licensing system-the most important means of preventing and mitigating accidental pollution of water bodies (prepared by Mr. G.M. Ostrovsky, Russian Federation)	A
CEP/WG.4/SEM.1/1999/12 MP.WAT/SEM.1/1999/12	Efforts and achievements for the prevention of chemical accidents with transboundary impacts, for the limitation and mitigating transboundary effects of the accidental pollution from chemical industry (prepared by Mrs. R. Scarlat, Romania)	A
CEP/WG.4/SEM.1/1999/13 MP.WAT/SEM.1/1999/13	Preparation of pollution sources' inventories under the pilot project programmes in Hungary (prepared by Mrs. Z. Steindl, Hungary)	A
CEP/WG.4/SEM.1/1999/14 MP.WAT/SEM.1/1999/14	Danube accidental emergency warning system (Danube AEWS) and the present practice in Hungary in the minimisation of the transboundary effects of water pollution (prepared by Mr. P. Kovács, Hungary)	A
CEP/WG.4/SEM.1/1999/15 MP.WAT/SEM.1/1999/15	Action by the Republic of Moldova to prevent industrial accidents and limit their impact on transboundary waters (prepared by Messrs. V.P. Ropot and I. Apostol, Republic of Moldova)	A
CEP/WG.4/SEM.1/1999/16 MP.WAT/SEM.1/1999/16	The multinational Caspian Sea on the threshold of a disaster as a result of industrial accidents (prepared by Messrs. D.M. Ismailov and F. Sh. Aliev, Azerbaijan)	A

CEP/WG.4/SEM.1/1999/17 MP.WAT/SEM.1/1999/17	Industrial accidents along the international River Kura-Fraught with consequences for the population of Azerbaijan (prepared by Mr. D.M. Ismailov, Azerbaijan)	A
CEP/WG.4/SEM.1/1999/18 MP.WAT/SEM.1/1999/18	Recommendations on industrial accidents prevention and installation safety (prepared by IKSE and IKSR)	A
CEP/WG.4/SEM.1/1999/19 MP.WAT/SEM.1/1999/19	Experience with the application of the International Emergency Warning System for the Elbe (IWA Elbe) (prepared by Mr. Z. Kunst, Czech Republic)	A
CEP/WG.4/SEM.1/1999/20 MP.WAT/SEM.1/1999/20	Activities of the Russian authorities in preparing for the implementation of, and implementing, the Convention on the Transboundary Effects of Industrial Accidents and the Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes (prepared by Mr. N.B. Nefedev, Russian Federation)	A
CEP/WG.4/SEM.1/1999/21 MP.WAT/SEM.1/1999/21	Assessment of the risk to transboundary waters from Hazardous Activities (prepared by Mr. R. Karimov, Uzbekistan)	A
CEP/WG.4/SEM.1/1999/22 MP.WAT/SEM.1/1999/22	International warning and alert plan for the Elbe (prepared by the International Commission for the Protection of the Elbe)	A
CEP/WG.4/SEM.1/1999/23 MP.WAT/SEM.1/1999/23	Contribution of the Former Yugoslav Republic of Macedonia (prepared by Mrs. Stanislava Dodeva, the former Yugoslav Republic of Macedonia)	A
CEP/WG.4/SEM.1/1999/24 MP.WAT/SEM.1/1999/24	AQUABEL A report and alarm system (prepared by Messrs. P. Huijser and A. Dijkstra, Netherlands)	A
CEP/WG.4/SEM.1/1999/25 MP.WAT/SEM.1/1999/25	Approach of risks to the aquatic environment in the Netherlands (prepared by Messrs. G.J. Stam, P.H. Bottelberghs and J.G. Post, Netherlands)	A

CEP/WG.4/SEM.1/1999/26 The multinational Adriatic Sea threatened by chemical A
MP.WAT/SEM.1/1999/26 accidents originated in Albania (prepared by
Messrs. Y. Muceku, P. Kristafilaku and N. Gjerazi,
Albania)

Кроме того, в ходе работы семинара были представлены и распространены следующие документы:

Incidental and accidental water pollution in the Republic of Croatia (prepared by A
Mr. Valburga Kanazir and Mrs. Nena Hak, Croatia)

Monitoring and potential pollution Sources' Inventories in the Bulgarian part of the A
Danube Catchment Area (prepared by Mr. Plamen Ninov, Bulgaria)
